



CCTP (Cahier des Clauses Techniques Particulières)

Mission d'ingénierie toponymique

Marché de prestation intellectuelle

Inventaire participatif de la toponymie et de la microtoponymie du territoire de la Communauté de communes Celavu-Prunelli

1. OBJET DE LA MISSION

La présente consultation a pour objet la réalisation d'un inventaire participatif détaillé de la toponymie et de la microtoponymie sur l'ensemble des 10 communes de la Communauté de communes Celavu-Prunelli, en Corse-du-Sud.

Cette mission a pour finalité la constitution d'une base de données toponymique la plus exhaustive possible, documentée, géolocalisée, à des fins de conservation, valorisation patrimoniale, transmission linguistique (corse) et de soutien à des actions culturelles, éducatives et touristiques.

2. CONTEXTE GENERAL ET OBJECTIFS DE LA COMMUNAUTE DE COMMUNES

Le territoire de la Communauté de communes Celavu-Prunelli (10 communes) est riche d'un patrimoine linguistique ancien, transmis oralement à travers des noms de lieux, hameaux, chemins, reliefs, rivières, ou encore parcelles agricoles ou d'estive. Ces toponymes et microtoponymes (partiellement documenté (cf. matrices cadastrales, IGN, études de l'association FAGEC)) constituent une mémoire collective fragile et précieuse, reflet de l'organisation et de la gestion ancienne de l'espace.

Face au risque de disparition progressive de ces savoirs, la Communauté de communes souhaite engager un inventaire participatif de la toponymie et de la microtoponymie, en associant les habitants (notamment les anciens), les communes, et les associations locales.

Elle souhaite confier cette démarche participative d'inventaire, fondée sur des méthodes scientifiques et ethnolinguistiques, à un prestataire spécialisé.

Les objectifs de la communauté de communes sont multiples et complémentaires :

- Recenser, cartographier et documenter les noms de lieux des 10 communes (par commune).
- Valoriser le patrimoine immatériel lié à la langue corse et à la mémoire des anciens.
- Impliquer les habitants dans une démarche participative de transmission et d'appropriation.
- Créer des supports de médiation (atlas, cartes, exposition, site Internet).
- Renforcer l'identité territoriale et alimenter d'autres projets (culture, randonnée, tourisme, éducation, adressage).



3. PÉRIMÈTRE GÉOGRAPHIQUE DE LA MISSION

Le territoire concerné comprend les 10 communes suivantes : Bastelica, Bastelicaccia, Bocognano, Carbuccia, Eccica-Suarella, Ocana, Tavera, Tolla, Ucciani et Vero. Chaque commune sera traitée individuellement.



4. PRESTATIONS MINIMALES ATTENDUES

4.1 Phase 1 – Cadrage méthodologique

Réunion de lancement avec le maître d'ouvrage.

Présentation du plan de travail détaillé, de la méthodologie et des intervenants

Rappel du **cadre de base de données** (voir point 7).

Proposition d'outils participatifs : fiches de terrain, supports d'ateliers, formulaire numérique si nécessaire.

4.2 Phase 2 – Recherches documentaires et cartographiques

Analyse des sources existantes :

Documents (Plan Terrier, État-major, cadastre napoléonien, nouveau Cadastre, IGN historiques et récentes).

Registres notariés disponibles aux archives départementales.

Recensement et analyse des études existantes (exemple : FAGEC cahiers Corsica)

Inventaires toponymiques réalisés sur Tavera, Bocognano, Bastelica, Tolla, Carbuccia, Vero et Ocana dans le cadre de l'étude des estives de Corse (Comité de massif).

Archives publiques (archives conservées par les communes ou par le service régional à Ajaccio).

Ouvrages traitant de la toponymiques et études linguistiques régionales.

Pré-repérage des toponymes connus (y compris IGN et cadastre actuel).

4.3 Phase 3 – Enquêtes de terrain participatives

Conduite d'enquêtes orales sur site avec les habitants, en priorité les anciens, agriculteurs, bergers, chasseurs, etc.

Organisation et animation de 20 ateliers (2 dans chaque commune), en lien avec les élus, associations culturelles.

Enregistrement audio des prononciations (si possible), prise de photos géolocalisées pour les éléments jugés à forte valeur culturelle ou patrimoniale.

4.4 Phase 4 – Saisie, analyse et structuration des données

Géolocalisation précise des toponymes et identification des n° de parcelles cadastrales.

Étymologie, origines, traduction, analyse linguistique et historique des noms relevés.

Classement par catégorie (type de lieu, origine linguistique, usage traditionnel...).

Saisie dans une base de données structurée (cf. 7).

Coordination avec le prestataire chargé de la création d'un site Internet de valorisation des résultats de l'inventaire.

4.5 Phase 5 – Restitution et valorisation

Élaboration de l'**atlas toponymique** (version numérique et export papier – carte, index, glossaire). Cet Atlas sera présenté commune par commune puis un volet traitera des approches thématiques intercommunales.



Production de livrables finaux en vue de l'organisation d'expositions et de la valorisation des données collectées.

Base de données complète (format Excel + SIG). Les macro-toponymes (vallon, forêts, groupes de parcelles, etc.) seront traités sous forme de polygones et les micro-toponymes (fontaine, lavoir, arbre remarquable, rocher, ect.) sous forme de point.

Rapport d'analyse et synthèse et monographie pour chaque commune.

Un rapport de propositions présentant les différents scénarios de valorisation possibles (signalétique, sentiers, usage pédagogique, recherche, etc.)

Coordination avec la valorisation numérique :

Le titulaire devra coordonner l'entreprise en charge du développement du site Internet dédié à la valorisation des résultats de l'inventaire. À ce titre, il lui appartiendra :

- de fournir des contenus structurés et éditorialisés (fiches toponymiques, fichiers exportables, textes, illustrations) ;
- de participer à des réunions de travail avec le maître d'ouvrage et le prestataire web ;
- de conseiller sur l'organisation cartographique et thématique des données ;
- de valider la transcription linguistique et la cohérence des contenus diffusés ;
- de livrer les fichiers sous des formats adaptés aux outils numériques.
- Développer une carte interactive des données collectées.

Cette mission sera intégrée dans la rémunération forfaitaire du marché.

5. MOYENS ATTENDUS DU TITULAIRE

Le prestataire devra justifier :

De compétences en **linguistique corse, toponymie, histoire, géographie ou ethnologie, animation de groupes de travail participatifs, animation multimédia** (médiateur numérique).

D'une expérience avérée en **conduite d'enquêtes participatives** ou patrimoniales en milieu rural.

D'une **capacité à produire des livrables cartographiques, numériques exploitables et développement de Webmapping.**

D'une bonne **maîtrise des outils SIG ou de bases de données géographiques** (QGIS ou équivalent libre).

6. COORDINATION DU PROJET

Le projet sera coordonné par le pôle développement territorial **de la Communauté de communes Celavu-Prunelli**, en lien avec :

Les communes membres,

Les partenaires culturels (Associations locales),

Les comités techniques et de pilotage organisés à chaque étape.



NB : le titulaire de la mission devra néanmoins coordonner pour le compte de la communauté de communes l'impression et la fabrication de Roll'up d'exposition ainsi que la création du site Internet dédié à la valorisation de l'inventaire.

7. FORMAT ET CONTENU DE LA BASE DE DONNEES

Le titulaire devra compléter le cadre de base de données toponymique détaillé ci-dessous. Celui-ci sera structuré pour être exploité à la fois sous Excel, en base de données SIG (QGIS), ou en outil numérique collaboratif (type Google Sheets). Ce format devra offrir plusieurs options d'exploitation :

Export SIG : les coordonnées GPS permettront un affichage cartographique interactif (type QGIS).

Cartographie participative : cette base peut être liée à des outils comme *uMap*, *CartoPartie*.

Numérisation et archivage : peut servir de base pour des publications, panneaux, ou projet numérique (site web, appli mobile...).

Champ	Type	Description
ID	Numérique	Identifiant unique du toponyme (auto-incrémenté)
Commune	Texte	Nom de la commune concernée
Secteur / Hameau	Texte	Secteur ou quartier à l'intérieur de la commune
Toponyme (forme inventoriée)	Texte	Nom tel qu'il est inventorié (IGN, cadastres, Plan Terrier, autre, etc.)
Toponyme (forme locale)	Texte	Nom tel qu'il est utilisé oralement (en langue corse)
Traduction en français	Texte	Traduction littérale ou descriptive si possible
Catégorie	Liste déroulante	Ex : montagne / rivière / lieu-dit / champ / pont / maison / chemin / croix / arbre remarquable / église...
Sous-catégorie	Texte	Détail libre (ex : torrent temporaire, champ cultivé, ruine, ancien moulin, etc.)
Origine linguistique supposée	Liste déroulante	Corse / Latin / Autre
Étymologie / Signification	Texte long	Analyse du nom : racines, signification, hypothèse toponymique
Description du lieu	Texte long	Ce que le nom désigne exactement (lieu, objet, usage...)
Usage traditionnel	Texte long	Culture, pastoralisme, habitation, culte, agriculture, etc.
Présence sur carte ancienne	Oui / Non	Existence sur le Plan Terrier, carte d'État-major, etc.
Références cartographiques	Texte	Ex : IGN 1950, cadastre napoléonien...



Sources orales	Texte	Nom(s) des informateurs, âge, date d'enquête
Sources écrites	Texte	Références aux archives, ouvrages, dictionnaires
Enquêteur	Texte	Nom de la personne ayant collecté l'information
Date de collecte	Date	Date de l'enquête ou de la saisie
Coordonnées GPS (latitude)	Numérique	En degrés décimaux (compatible SIG)
Coordonnées GPS (longitude)	Numérique	En degrés décimaux
ST Géométrie	WKT	Géométrie de l'entité
Altitude (m)	Numérique	En mètres
Photo associée	Lien ou fichier	Lien vers une photo ou nom du fichier image
Audio (prononciation)	Lien ou fichier	Lien vers un fichier sonore (si enregistrement de l'informateur)
Phonétique de la version locale	Texte	Transcription phonétique de la version locale
Observations complémentaires	Texte long	Informations libres, variantes, anecdotes, noms concurrents...
Niveau de fiabilité	Liste déroulante	Confirmé / probable / à vérifier
Statut patrimonial	Oui / Non / À étudier	Le lieu est-il inscrit, protégé, ou lié à un élément culturel ?
Signalétique existante	Oui / Non	Existe-t-il un panneau ? Si oui, dans quelle langue ?
Proposition de valorisation	Texte	Ex : insertion dans un sentier, panneau bilingue, support pédagogique

8. DELAI D'EXECUTION

Le délai d'exécution de la mission est fixé à **20 mois à compter de la notification** du marché.

Un calendrier détaillé des phases sera proposé par le titulaire au démarrage.

9. LIVRABLES ATTENDUS

LIVRABLE	FORMAT	ECHEANCE INDICATIVE
Livrables de la phase 1 – Cadrage méthodologique		
Rapport de présentation de la phase de cadrage méthodologique des différentes phases.	Word et Pdf	15 jours après la réunion de cadrage initiale
Cadre de base de données	Xls et Pdf	Les projets sont adressés
Projets finalisés de fiches de terrain, fiches de déroulement des ateliers participatifs, formulaire numérique le cas échéant. Choix des outils participatifs.	Word et Pdf	15 jours avant le comité de pilotage et les livrables définitifs 15 jours après le comité de pilotage.



Canevas d'organisation et d'animation d'un atelier participatif avec cartographie participative.	Word et Pdf	
Compte-rendu de réunion, comité technique et de pilotage ainsi que feuille d'émargement.	Word et Pdf	15 jours après la réunion
Livrables de la phase 2 – Recherches documentaires et cartographiques		
Cartographie des toponymes connus.	PDF et SIG	Les projets sont adressés 15 jours avant le comité de pilotage et les livrables définitifs 15 jours après le comité de pilotage.
Base de données renseignée avec les éléments existants	Xls et SIG	
Compte-rendu de réunion, comité technique et de pilotage ainsi que feuille d'émargement.	Pdf	
Rapport d'étape présentant l'inventaire des sources existantes et leur analyse.	Word et Pdf	
Livrables de la phase 3 – Enquêtes participatives de terrain		
Compte-rendu des ateliers participatifs et feuilles d'émargement – documents élaborés durant les ateliers, etc.	Pdf	15 jours après la réunion
Compte-rendu de réunion, comité technique et de pilotage ainsi que feuille d'émargement.	Pdf	15 jours après la réunion
Rapport d'étape de la phase.	Word et Pdf	Les projets sont adressés 15 jours avant le comité de pilotage et les livrables définitifs 15 jours après le comité de pilotage.
Copie des enregistrements audios classés et référencés par commune.	Mp3	
Livrables de la phase 4 – Saisie, analyse et structuration des données		
Base de données toponymique complète.	Xls et SIG	Les projets sont adressés 15 jours avant le comité de pilotage et les livrables définitifs 15 jours après le comité de pilotage.
Compte-rendu de réunion, comité technique et de pilotage ainsi que feuille d'émargement.	Pdf	15 jours après la réunion
Livrables de la phase 5 – Restitution et valorisation		
Atlas toponymique (version numérique et export papier – carte, index, glossaire).	Word et PDF haute définition	Les projets sont adressés 15 jours avant le comité de pilotage et les livrables définitifs 20 jours après le comité de pilotage final.
Base de données toponymique complète.	Xls et SIG	
Cartographies interactives	Format à proposer	
Un rapport de propositions présentant les différents scénarios de valorisation possibles.	Word et PDF	



Compte-rendu de réunion, comité technique et de pilotage ainsi que feuille d'émargement.	Pdf	15 jours après la réunion
Compte-rendu de réunion, relatifs à la coordination de l'entreprise en charge du développement du site Internet.	Pdf	3 jours après la réunion
Rapport final de synthèse.	Word et Pdf	Les projets sont adressés 15 jours avant le comité de pilotage et les livrables définitifs 20 jours après le comité de pilotage final.
En vue d'une exposition permanente dans chaque commune : élaboration du contenu rédactionnel et des illustrations pour 3 roll'up par commune (1 roll'up de présentation générale du projet d'inventaire toponymique commun à toutes les communes ; 2 roll'up spécifiques à chaque commune et présentant la synthèse du travail d'inventaire et les résultats obtenus). Création de la charte graphique, création graphique des roll'up, maquettes, production des BAT, coordination de l'impression et fabrication auprès d'un prestataire externe.	Word, Pdf haute définition - AI	Dans un délai de 30 jours après le comité de pilotage final.
Toutes les données collectées dans le cadre de la mission (y compris plans et anciens cadastres géoréférencés).	Formats divers	

9. ANNEXES

9.1 Personnes ressources par commune

Commune	Nom et prénom	Coordonnées
CARBUCCIA	MARIE-PAULE DE MARI	06 29 58 06 01
	ANGE SCIARLI	
	DANIEL POLACCI	
VERO	TONY FOGACCI	
	JEAN-PIERRE PIANI	
BASTELICACCIA	ANTOINE OTTAVI	
ECCICA-SUARELLA	ANDRE FLORI	06 80 07 67 99
TOLLA	JOSEPH LEONZI	
	LUDOVIC MARTI	
TAVERA		
UCCIANI		
BOCOGNANO		
BASTELICA		
OCANA		

Accusé certifié exécutoire

Réception par le préfet : 30/07/2025

Publication : 25/07/2025

Pour l'autorité compétente par délégation



9.2 Associations ressources par commune

Commune	Nom de l'association	Nom et prénom du responsable	Coordonnées

9.3 Bibliographie

Cahiers corsica de la FAGEC (trouver les références)

Etude sur les estives de Bastelica, Tavera et Bocognano (Collectivité de Corse – comité de massif)

Inventaires existants

9.4 Ressources en ligne

Archives de Corse en ligne :

https://archives.isula.corsica/Internet_THOT/FrmSommaireFrame.asp

Voir notamment le plan Terrier, le cadastre Napoléonien (plans et matrices) et les procès-verbaux de délimitation des communes.

Bases de données de les M3C.